



当代西方经济学经典译丛

主编 / 周黎安

冲突的战略

The Strategy of
Conflict

[美] 托马斯·谢林 / 著

华夏出版社

冲突的战略

The Strategy of Conflict

[美] 托马斯·谢林 / 著

赵 华 等 / 译

郑志刚 王 勇 / 审校

华夏出版社

图书在版编目(CIP)数据

冲突的战略/(美)谢林著;赵华等译.

-北京:华夏出版社,2006.1

ISBN 7-5080-3850-9

I. 冲… II. ①谢… ②赵… III. 对策论-应用-社会学 IV. C91

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 127930 号

Thomas C. Schelling: *The Strategy of Conflict*

Chinese translation Copyright©2005 by HUAXIA PUBLISHING HOUSE

Original English language edition Copyright©1960,1980 by President and Fellows of Harvard College. C

本书英文版由 HARVARD UNIVERSITY PRESS 于 1980 年出版。

本书中文简体版权由 HARVARD UNIVERSITY PRESS 授予华夏出版社,版权为华夏出版社所有。未经出版者书面允许,不得以任何方式复制或抄袭本书内容。

版权所有,翻印必究。

北京市版权局著作权合同登记号:01-2004-2622

冲突的战略

[美]托马斯·谢林 著

赵华等 译

责任编辑:李欣利

出版发行:华夏出版社

(北京市东直门外香河园北里4号 邮编:100028)

经 销:新华书店

印 刷:世界知识印刷厂

版 次:2006年1月北京第1版

2006年1月北京第1次印刷

开 本:670×970 1/16 开

印 张:17.5

字 数:280千字

插 页:2

定 价:32.00元

本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换

译后记

《冲突的战略》一书是为了满足理论需要，而非实际外交决策。主要目的是为了建立一个跨学科领域——该领域曾被人们称之为“讨价还价理论”、“冲突理论”或“战略理论”。作者想向人们证明，一些横跨经济学、社会学和政治学，甚至是法学和哲学或者是人类学的基础理论，不仅对从事理论研究的学者大有裨益，而且也有助于人们解决实际问题。与此同时，作者最初认为博弈论 (the theory of games) 在某些领域应该具有更多实用性。但是现在看来，这也许是一种曲解，因为除了大家比较熟悉的霍华德·雷夫 (Howard Raiffa)，马丁·舒里克 (Martin Shurik) 和纳杰尔·霍华德 (Nigal Howard) 等学者外，博弈理论家更多倾向于将博弈论限制于数学范畴。作者认为，尽管他致力研究的领域可能不会突飞猛进，甚至还尚未有自己的正式名称，但是作者相信将会有更多的有志之士投入到这一领域的完善和发展之中。

感谢在整个翻译过程中对我们的翻译提出过建议、提供了帮助以及督促我们完成进度的朋友、同学和老师。在此感谢赵华、陈之荣、郑明、朱玲、田敏、于洁、陈刚、杨静、李小君、胡倩、谢晓霞、曾琼、曹晓爱、李慧、王俊、赵浩、谢圣哲和谢伦裕对本书翻译工作的帮助，由于译者水平有限，不当之处在所难免，望广大读者批评指正。谢谢！

序 言

2005年瑞典皇家科学院授予托马斯·谢林诺贝尔经济学奖，以表彰他在博弈论方面的开创性贡献，尤其是在增进人们对合作和冲突问题的理解方面的重要工作。与谢林分享这一殊荣的还有以色列经济学家罗伯特·奥曼（Robert Aumann）。

托马斯·谢林 1921 年生于加州奥克兰，1951 年获得哈佛大学经济学博士学位，先后在耶鲁大学、哈佛大学和马里兰大学执教，目前是马里兰大学经济系和公共政策学院的杰出大学教授。1991 年被选为美国经济学协会会长。谢林在长期从事学术研究 with 教学之前曾经有过一段在政府部门任职的经历（1945~1953），参与过战后援助欧洲的马歇尔计划，并担任过杜鲁门政府的政策顾问。这些政府经历为他日后思考国际政治和军事策略问题提供了良好的基础和背景。

谢林的获奖可能出乎很多人的意外。按照诺贝尔经济学奖授奖的惯例，诺奖得主通常是那些对经济学基础理论做出重要贡献的人，这种基础性贡献的主要标志就是在标准教科书里能够找到他们的经典模型，在研究生课程的必读著作和论文目录里一定有他们的名字，他们的工作一般是高度技术性的。谢林似乎不属于这样的经济学家。他所有著述较少涉及数学模型，也没有广为引用的经典论文，他的名字只有在人们讨论纳什均衡概念时才会出现，而且是和一本书联系在一起，这本书就是 1960 年哈佛大学出版社出版的《冲突的战略》。在瑞典皇家科学院颁奖的新闻稿中就特别提到了他的这本书。毫无疑问，《冲突的战略》是谢林获得诺贝尔奖的最重要的原因。

《冲突的战略》有什么特殊之处，使得经济学界在近半个世纪之后赋予它最高的评价？要真正理解这本书在博弈论发展历史上的独创意义和重大影响，我们必须了解当时的一些理论背景。在谢林写作此书时

2 冲突的战略

候，博弈论尚处于它早期的发展阶段，纳什于1950年提出了纳什均衡的概念，并证明了纳什均衡存在的条件。那时博弈论主要作为应用数学的一个分支，对经济学主流的发展几乎没有什么影响。当人们讨论谈判问题时主要从合作性、零和博弈的角度研究什么样的谈判结果是公平和有效率的。谢林没有受当时博弈论发展现状的束缚，而是从非合作、非零和博弈的角度研究冲突和谈判策略的一般理论基础，该理论可以适用于大国间的核战略、国外援助、黑社会帮派冲突甚至大人对小孩的管教策略。更重要的是，谢林不只是满足于一般性的理论探讨，而是直接关注如何从这些理论框架出发深入研究现实生活中的策略互动和选择，尤其是国际事务中的冲突与合作问题。

谢林在《冲突的战略》一书中发展出来的最重要的思想是关于可信承诺（credible commitment）在冲突或谈判过程中的重要作用。这一思想最早源于他的一篇论文“论谈判”（1956年发表在《美国经济评论》上，后收入本书，成为第2章的内容），其基本内涵是，在谈判和冲突的场合，如果博弈一方能够以可信和可观察的方式限制自己的某些选择自由反而会增强其谈判地位，而赋予一方更多的相机决策权则可能伤害该参与人的利益。乍听起来这是不可能的，因为更多的行动自由总是意味着更多的机动性，即便在最差的情况下，你至少可以将机动性弃而不用，保留它怎么会对你不利呢？大家熟知的“置于死地而后生”是这方面最好的一个例子（谢林在书中也提到这个例子）：炸毁唯一逃生的桥梁可以向你的敌人显示誓死一拼的决心，从而达到阻遏敌人进攻的战略目的。在这里，炸毁桥梁就是一种关于绝不退缩的可信承诺，它限制了你的行动空间，但反而收到了吓退敌人的效果。而如果你保有它，给自己留一条退路，看起来似乎万无一失，可是问题在于，这时你再威胁敌人说绝不后退就不那么可信了，敌人可能推断你心虚，进而发动攻击。从这个意义上说，“相机决策”、“因地制宜”这些似乎永远正确的决策原则在一定的博弈环境中并不一定是最优的。

谢林在书中多次提到以合约或立法形式确立可信承诺的意义。最近大陆和台湾两岸政治博弈的进展就提供了这方面的一个绝好的例证。全国人大通过《反国家分裂法》可以看做是大陆方面在两岸谈判僵局中采

取的一种新策略，其意义在于以立法的形式向世界做出一种可信的承诺。这个法案的通过确实限制了大陆在突发事件下的回旋余地，但是另一方面，台湾宣布独立就等同于武力统一的立法承诺消除了人们对台湾宣布独立之后大陆可能采取什么立场的种种猜疑和侥幸心态，使大陆在台湾问题上的谈判地位大大增强了，有利于维护两岸和平。

谢林的思想启发了德国经济学家雷恩哈德·舍尔顿 (Reinhard Selten)，后者于 1965 年提出了子博弈精练均衡概念 (subgame perfect equilibrium)，是对纳什均衡的一种修正和精练，旨在剔除纳什均衡中含有不可信承诺的均衡。舍尔顿正式发展出子博弈精练均衡概念之后，可信承诺这一重要思想才真正在经济学模型中生根发芽，茁壮成长。有趣的是，当我们站在博弈论已经高度成熟和发达的今天，再来重读这本《冲突的战略》，就会发现书中大量关于可信威胁对谈判地位的影响以及如何确立可信的威胁的精辟见解，竟与经济学家二三十年后用严格的博弈论模型所论证的如出一辙，好像谢林当时脑海里已经有了一个精确的数学模型！这种思想的准确性和预见性不得不让人们惊叹。谢林的贡献显然是思想先于模型的典型例证，在这一点上，他和科斯、哈耶克是相似的。舍尔顿的工作也说明了数学模型的力量，思想一旦借助了数学模型就会插上翅膀，展翅高飞。

这里我想举两个例子说明可信承诺在当代经济学中的一些经典运用。诺斯和温加斯特 (North & Weingast) 的一项著名研究发现，在 17 世纪英国光荣革命之前，英国王室财政困难，但又无法在民间金融市场上借到钱。富人不敢把钱借给王室，原因很简单，当时的君王拥有无限的权力，不管他如何做出口头承诺，他想赖账谁拿他也没办法。后来新兴的资产阶级和富裕地主通过议会限制王权，尤其是限制随意征税的权力。在君主立宪之后，王室借钱就容易多了。君主立宪限制了君王的权力，是一种“自残”行为，但只有这样，君王借钱还钱的承诺才是可信的。所以说，一个强大的专制政府是无法做出可信的承诺的，专制政府也因其强大和权力无边而受到损害。另外一个例子是科尔奈提出的软预算约束。根据德沃特里彭和马斯金 (Dewatripont & Maskin) 的新诠释，国有企业的软预算约束问题的根源在于政府无法在企业亏损之后做出不

4 冲突的战略

予救助的可信承诺，因为政府控制了财政资金和银行贷款。只有当政府手中的财力有限，银行的贷款也无法支配或影响的时候，政府对企业不予救助的承诺才可信，企业也就不敢再寄希望于政府了。后来有学者，如安德鲁·沃德（Andrew Walder）、钱颖一和车嘉华教授，在解释中国乡镇企业的崛起时认为，乡镇企业的预算约束比国有企业相对硬一些，因为乡镇政府控制财政资金和银行贷款的能力要相对弱一些。

除了可信承诺之外，《冲突的战略》还包含许多非常精辟和深刻的见解与思想。比如在第3章中，他把纳什均衡的结果理解为博弈参与人相互预期对方最可能采取什么策略的“聚焦点”（a focal point），一种双方基于共享经验、文化或认知的默契，为人们理解纳什均衡的选择问题提供了一个有意义的视角。事实上，“聚焦点”理论已成为博弈论讨论参与人如何达成一致或理性预期的一种经典解释。谢林利用“聚焦点”理论解释为什么交战双方有时会自愿达成某种“有限战争”的默契，如不使用毒气和原子弹等。再比如谢林提出，在动态博弈中，拥有更多信息也许是一件坏事，不知道反而更好。谢林提到一个有趣的例子，一对夫妇在电话里为碰面的时间与地点争执不下，如果此时妻子说完何时何地碰面之后立即把电话挂了，那丈夫也只能听从妻子的意见。小孩有时会故意大声哭叫以装着听不见大人的呵斥和警告。在很多场合，策略地屏蔽信息、变得“无知”是增强自己谈判地位的一条捷径。我们经常说的“眼不见心不烦”“无知者无畏”与谢林的这一观点有相通之处。书中诸如此类的真知灼见不胜枚举，读者可细心体会。

谢林的研究领域极为广泛，从核扩散、军控、恐怖主义、有组织犯罪到能源和环境政策及种族隔离问题，著述甚广。他另外一本影响较大的书是《微观动机与宏观行为》（*Micromotives and Macrobehavior*），1978年由诺顿公司出版，研究在社会领域个体的选择如何导致了社会层面的系统现象，如种族隔离和性别歧视。谢林自己也承认，对于长达50余年的研究生涯，很难用一种简洁的语言概括自己的研究兴趣究竟是什么，但在他自己看来，这一切研究都相互关联，而其中最重要的纽带是痴迷于理解人们（包括国家）如何相互应对和影响对方。确实，从博弈论的角度研究人们之间的互动及其影响，构成了谢林所有学术贡献

的一条主线。

博弈论对于经济学的重要贡献使得三位经济学家——纳什、舍尔顿和哈桑尼——分享了1994年诺贝尔经济学奖的殊荣。时隔11年之后谢林和奥曼又因对博弈论的巨大贡献而获奖，这凸显了博弈论在当代经济学中的核心地位。然而，这些经济学大师的原创贡献大都体现为高度技术性的论文，让一般的读者望而却步。所幸谢林的原创贡献是一个例外，他的《冲突的战略》没有涉及多少专业术语和数学模型，完全依靠逻辑的力量展现思想的深度和广度，无疑是体现博弈论如何帮助人们理解现实世界的最好范例。我相信，任何对博弈和策略感兴趣的读者都将从本书的阅读中直接获益，因为智慧在深层次上是相通的。

华夏出版社的编辑陈小兰博士从去年上半年开始与我商议出版一套当代经济学经典译丛，在我开出的书单里第一本就是谢林的《冲突的战略》。经过译者的精心努力，译稿于今年7月份完成。后又承蒙王勇博士和郑志刚博士的热情协助，他们对译稿进行了全面仔细的校对。在此书的编辑出版之际得知谢林因为此书获得了诺贝尔奖。古人云：“谋事在人，成事在天”，我想，天底下没有任何促销广告能比这个突如其来的喜讯更具广告效应了。是为序。

周黎安

北京大学光华管理学院

2005年11月12日

1980年版序

闻知哈佛大学出版社将要出版《冲突的战略》平装本，我顿感自己有必要删除或重写书中一些陈旧的部分。或者至少，我应该在该书新序中向他们表示歉意。虽然《冲突的战略》一书已经出版了20多年，但是我平时很少完整地读过此书。书中有些部分，我甚至10多年都没有看过了。我必须指出，书中有些部分已经陈腐，或者不切主题，更有甚至是完全错误的。

当然，这只是就部分内容而言。总体来说，我认为，尽管书中有些案例看似古怪离奇，但是该书大部分内容还是正确的。现在看来，我在该书第1章中有关军事战略不被大学学者和军事部门重视的论述存在明显错误。这些内容除了其历史价值外，可以完全丢弃。更严重的问题在于学生，特别是那些第一次阅读《冲突的战略》的学生，是否熟悉书中出现的赫鲁晓夫和穆沙德 (Mossadeq) 等历史人物以及瑞恩高德 (Rheingold) 小姐的当选历程。

尽管如此，令我们感到欣慰的是该书附录A的内容尚未过时，其存在前提是原子武器自美国在日本长崎首次使用以来从未被再次用于战争。希望《冲突的战略》再版之时，该前提依然成立。

最初我在该书第10章中提到的一些观点，今天已经广为人们所认可。不可否认，其中有些观点已经过时。现在存在很多有关军控的文章，其中许多观点我都曾经论述过。而且，第10章中涉及很多限制战略武器条约 (*the Strategic Arms Limitation Treaty*) 的部分与我现在找到的其他25页相关文章论述得一样准确。

希望进一步了解本人有关战略和军控思想的读者，可以查阅我和莫顿·H.哈尔伯林 (Morton H. Halperin) 合著的《战略与军控》 (*Strategy*

2 冲突的战略

and Arms Control) 一书, 该书由 21 世纪基金会于 1961 年出版; 或者参阅我编著的《军备与影响》(Arms and Influence), 该书由耶鲁大学出版社于 1966 年出版。

现在, 大多数人阅读《冲突的战略》一书是为了满足理论需要, 而非实际外交决策。我之所以收集整理众多资料编写此书, 主要目的是为了建立一个跨学科领域——该领域曾被人们称之为“讨价还价理论”、“冲突理论”或“策略理论”。我想向人们证明, 一些横跨经济学、社会学和政治学, 甚至是法学和哲学或者是人类学的基础理论不仅对从事理论研究的学者大有裨益, 而且也有助于人们解决实际问题。与此同时, 我最初还认为博弈论 (the theory of games) 在某些领域应该具有更多实用性。但是现在看来, 这也许是一种曲解, 因为除了大家比较熟悉的霍华德·雷夫 (Howard Raiffa)、马丁·舒里克 (Martin Shurik) 和纳杰尔·霍华德 (Nigal Howard) 等学者外, 博弈理论家更多倾向于将博弈论限制于数学范畴。尽管我致力研究的领域可能不会突飞猛进, 甚至尚未有自己的正式名称, 但是我相信将会有更多的有志之士投入到这一领域的完善和发展之中。

现在, 一些期刊杂志也为这一领域的发展做出了重要贡献, 其中尤其值得一提的是《冲突解决杂志》(Journal of Conflict Resolution), 这些期刊为了满足实际决策者以及实际工作者等非专业人士的需要, 除了一些如没有过多涉及博弈的基本概念, 等博弈术语外, 甚至是某些基本理论。[仅仅在几年前, 为了更好地帮助读者理解文章内容, 我在一篇讨论美苏两国对军控武器态度的文章中引入了一个 2×2 的矩阵图例。但是, 杂志社的主编 (在此我不便透露其姓名) 坚持让我将其中的矩阵图例删掉以免吓着读者, 并表示文字说明已经足以满足文章的需要, 尽管他本人对我的意图也没有完全理解。]

自出版以来, 《冲突的战略》受到了读者的广泛好评。许多读者向我反映, 他们非常喜欢这本书并从中受益颇深, 这令我感到由衷高兴。但是这 20 年来, 最令我感到欣慰的是后来约翰·斯特雷奇 (John Strachey) 对该书的评价。约翰·斯特雷奇是 20 世纪 30 年代杰出的马克思主义经

济学家，我在大学时曾拜读过他的著作。第二次世界大战后，他担任英国工党执政政府的国防大臣。因为他写过一本关于裁军和军控的书，哈佛大学国际关系研究中心许多学者曾邀请他来哈佛进行学术访问。当约翰·斯特雷奇来我家做客时，他高呼《冲突的战略》对他的研究帮助非常大，并兴高采烈地滔滔不绝讲个没完，而此时我却在思考该书到底是哪个章节的哪些观点对他产生了如此大的影响。事实表明，并不是因为某个章节的某个观点与他的观点有分歧，而是直到读了《冲突的战略》一书，约翰·斯特雷奇似乎才领悟到非零和冲突的存在。此前，他只知道冲突能够与共同利益并存，并想当然地认为二者存在本质上的区别，而不是单一整个结构中的两个部分。这位前半生致力于垄断资本主义与阶级冲突、核战略与联盟政治研究，而在其学术生涯后期却研究军控和维和的学者读了《冲突的战略》后，被书中的精辟分析——甚至连我本人都未意识到——所震惊，并谦虚、郑重地把此事告诉我。由此可见，真的很难说一本书会产生什么影响。

托马斯·谢林

于马萨诸塞州剑桥



目 录

第一部分 战略理论构成要素

第 1 章 缓慢发展的国际战略学	3
第 2 章 论谈判	19
谈判实力：自我约束的实力	20
谈判机制及其结构特点	25
威 胁	31
允 诺	37
博弈游戏	40
第 3 章 谈判，沟通与有限战争	47
默契（利益共同）	48
默式谈判（利益冲突）	52
显式谈判	59
默式谈判和有限战争	65
前期准备	67

第二部分 博弈论的重新定位

第 4 章 趋向互动决策理论	73
----------------------	----

2 冲突的战略

博弈再分类	77
协作博弈	78
混合博弈中的暗示与互动认知	86
第 5 章 实施、沟通与战略行为	101
行 为	103
威 胁	104
允 诺	111
主动权的放弃	116
定 位	117
授 权	119
调 停	120
沟通及其破坏性	122
博弈矩阵中的行为组合	125
矛盾的战略优势	131
“战略行为”	132
第 6 章 博弈论与实验研究	135

第三部分 战略：充满随机性

第 7 章 允诺和威慑的随机性	145
失败的风险	147
威胁意外实施的风险	151
随机性承诺	152
第 8 章 产生随机因素的威慑	155
意外战争威胁	156
有限战争：风险的根源	158

有限战争中的危险行为	160
报复与侵扰	161
风险行为和“强制性”威胁	162
边缘政策	165
不完全决策过程	167

第四部分 突袭：一种互不信任的分析

第 9 章 双方对突袭的担心	173
概率的无限排序	174
具有“明确答案”的非合作博弈	175
重温旧题	182
不完全预警系统产生的随机行为	184
参变行为	187
默式博弈	189
谈判博弈	190
多人博弈	191
第 10 章 突袭与裁军	193
误解侵袭	206
有限战争中的误解	207
互存误解	207
长期监控	209
超前机制	209

附 录

附录 A 核武器与有限战争	215
---------------------	-----

4 冲突的战略

附录 B 博弈论的非对称性	223
附录 C 重释“非合作”博弈的决策理念	243
冲突利益	250
第三者的影响	252
释义收益	253
选手数量	253
结 论	254
英中文译名对照及索引	255
译后记	263

第一部分

战略理论构成要素

- 第 1 章 缓慢发展的国际战略学
- 第 2 章 论谈判
- 第 3 章 谈判，沟通与有限战争